**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband

**Band:** 78 (1980)

**Heft:** 11

**Vorwort:** Pourquoi une cigogne sur un lampadaire?

**Autor:** Rost, Christine

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

**Download PDF:** 24.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Schweizer Hebamme

Offizielle Zeitschrift
des Schweizerischen
Hebammenverbandes

Nr. 11 November 1980

*Jahresabonnement:* Fr. 30.–
Einzelnummer Fr. 3.–
(im Ausland zusätzlich Porto)

*Redaktion und*
*Sekretariat* Margrit Fels
Flurstrasse 26, 3014 Bern
Telefon 031 42 63 40

*Verantwortlich für französische Beiträge*
Christine Rost

*Zeitungskasse*
*des Schweizerischen Hebammenverbandes*
*Postcheckkonto 30-35888*
Kassierin: Renée Kauer-Guignard
Mühlhauserstrasse 34, 4056 Basel
Telefon 061 43 83 72

*Stellenvermittlung*
Dora Bolz
Feldstrasse 36, 3604 Thun
Telefon 033 36 15 29

*Druck*
Paul Haupt AG, Buchdruck–Offset
Falkenplatz 11, 3001 Bern

*Inseratenverwaltung*
Künzler-Bachmann AG
Geltenwilenstrasse 8a, 9001 St. Gallen
Telefon 071 22 85 88

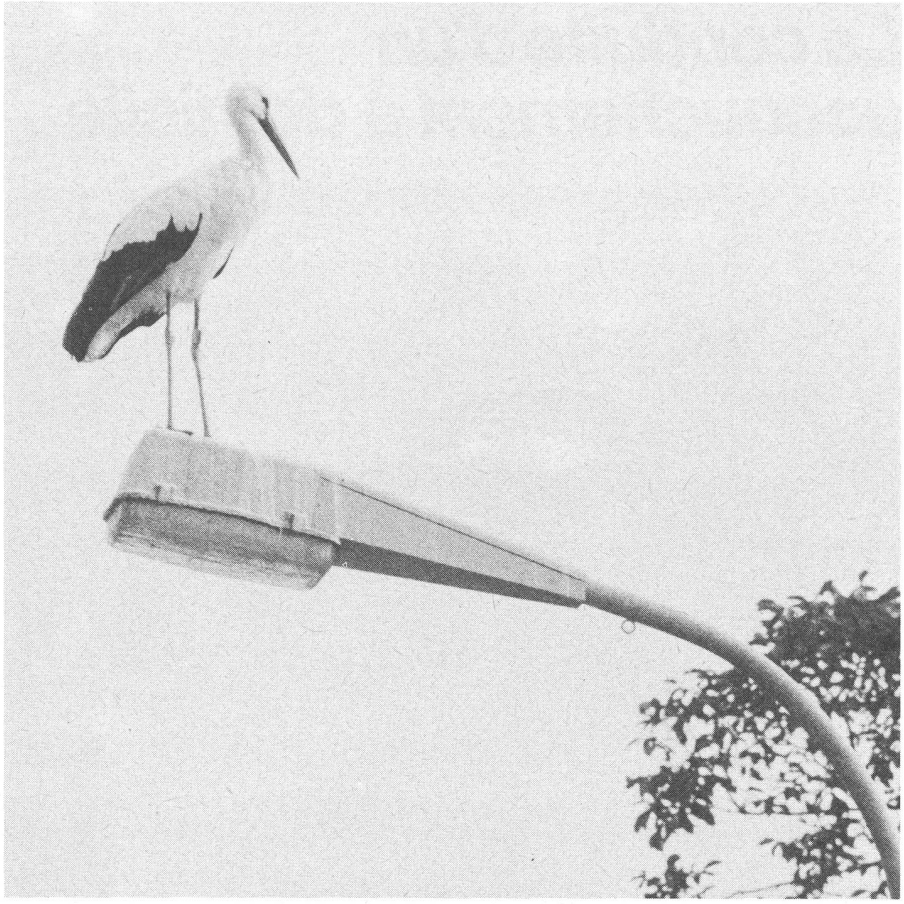
**Inhalt / Sommaire**

5 Editorial
6 La conduite d'un accouchement à domicile
8 L'accouchement à domicile
10 Procès-verbal AD 1980
12 Analyse du questionnaire
13 Kindertragsäcke
18 Protokoll DV 1980
21 Verbandsnachrichten

**Fotos**

5 Werner Brennwalder, Worben
9 Digne Meller Marcovicz, Ffm. BRD

**Redaktionsschluss immer am ersten des Vormonats**



## *Pourquoi une cigogne sur un lampadaire?*

«Les cigognes sont de retour
sur les clochers des alentours,
égayant de leurs ailes blanches
les toits qui penchent
des vieux faubourgs ...»

Voilà un couplet que l'on fredonne encore çà et là en Alsace. Lorsque je retourne dans ma province natale, cette chère Alsace, il m'arrive d'apercevoir une cigogne généralement seule, sur le clocher d'une église. Cette dernière n'est pas située au centre du village comme la plupart d'entre elles, mais à l'extérieur, le long d'une route bordée de champs de houblon et de pommes de terre. Chaque fois que j'emprunte cette route pour me rendre dans les Vosges, je pense à l'histoire de cigogne que j'ai le plaisir de vous raconter aujourd'hui.
Un jeune couple de pasteurs, de retour de mission en Afrique, s'installe dans un village typiquement alsacien au nord de Strasbourg. Un jour, la femme qui travaillait dans le jardin à côté de l'église se redresse et regarde en direction du clocher pour savoir l'heure. A sa grande surprise un couple de cigognes habite le nid qui hier encore était vide. Son mari étant absent, elle appelle le sacristain pour lui faire part de sa découverte. Le sacristain se dépêche d'arriver, car durant plusieurs années on n'en avait pas vues. Après avoir contemplé le couple de cigognes pendant un bon quart d'heure, la femme du pasteur demande timidement au sacristain: «Je m'excuse de vous poser cette question, mais peut-on savoir qui est l'homme et qui est la femme dans ce couple de cigognes?» «Mais bien sûr Madame», répond le sacristain, «la cigogne qui gazouille le plus longtemps, c'est la femme.»
Voilà une histoire authentique qu'il serait préférable d'expliquer aux enfants, plutôt que de leur raconter des histoires de cigognes apportant les bébés garçons dans les choux et les filles dans les roses. Connaissez-vous d'autres histoires de cigognes?

Christine Rost